



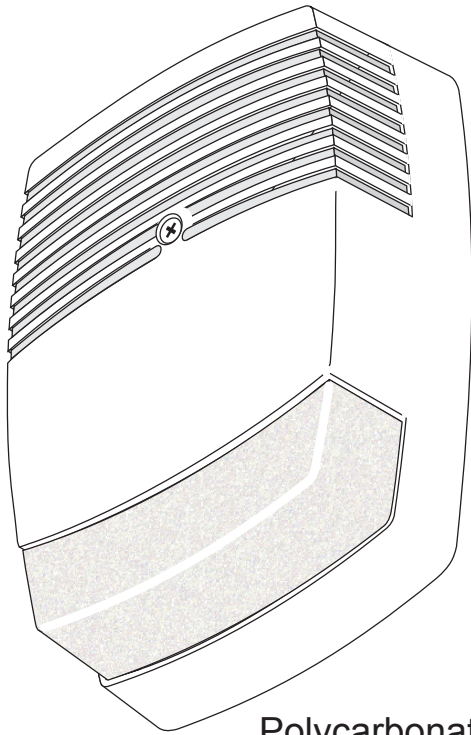
GE Interlogix

ARITECH

AS610 / AS630
Outdoor Siren
Installation Manual

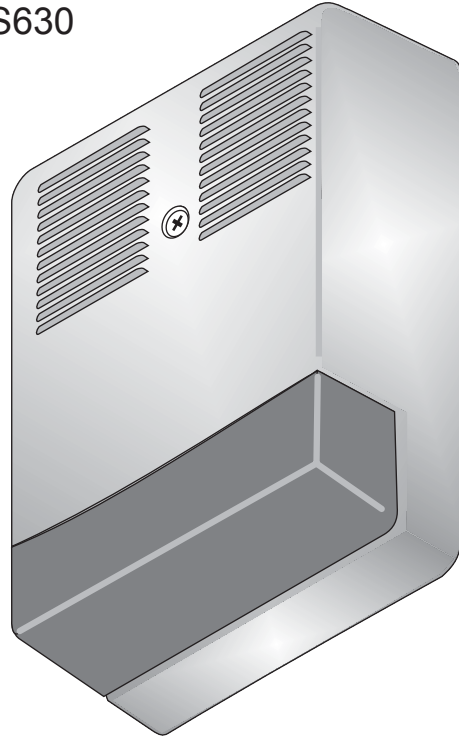
- GB
- F
- NL
- D
- I
- E
- P

AS610



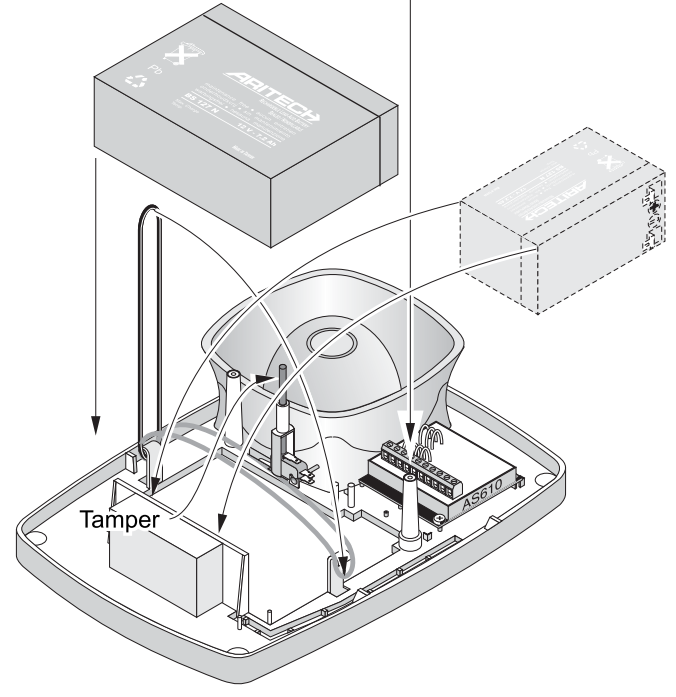
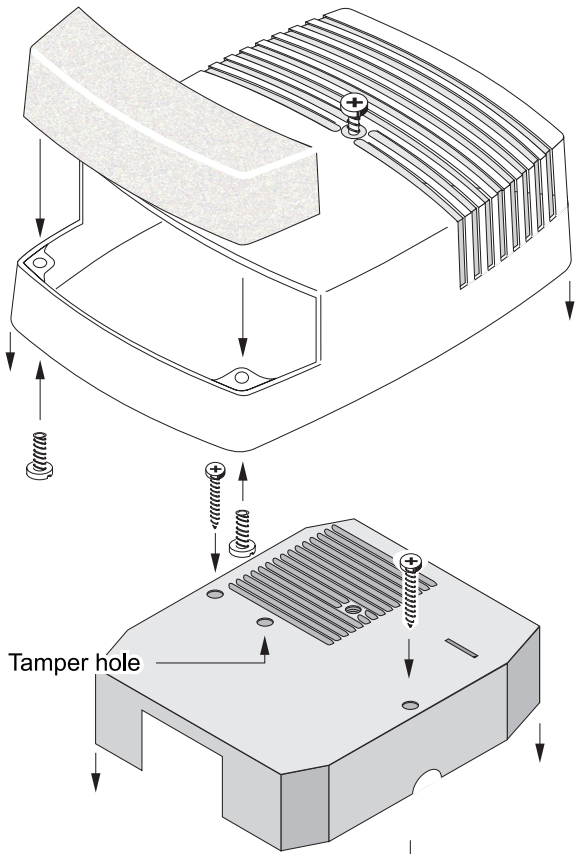
Polycarbonate

AS630

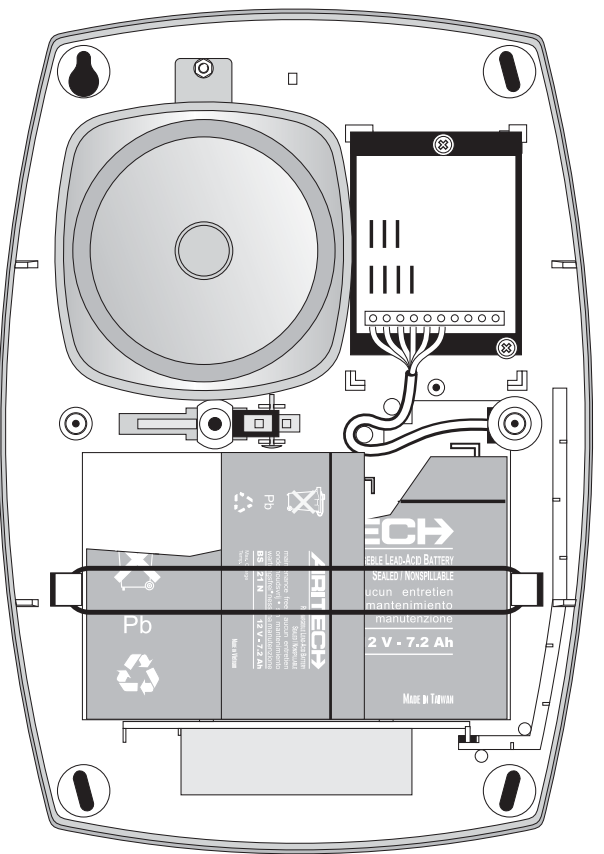


Metal

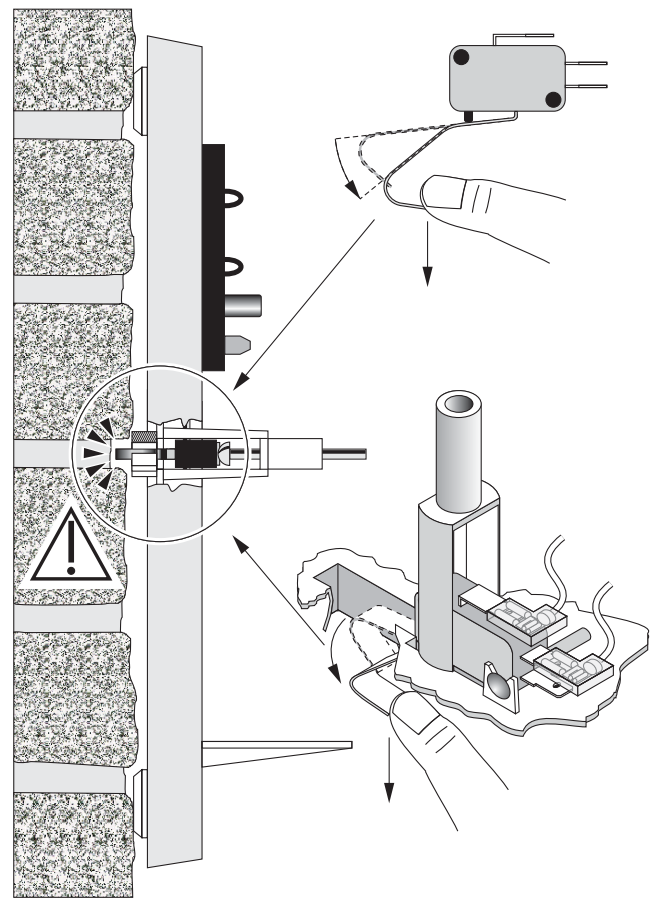
1



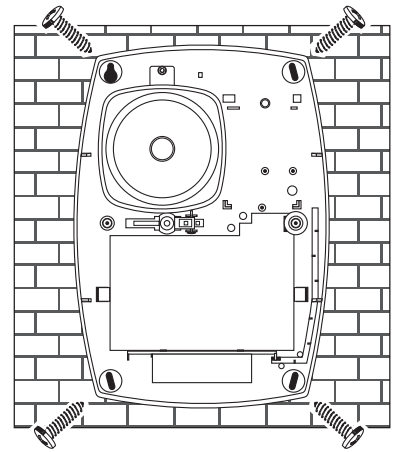
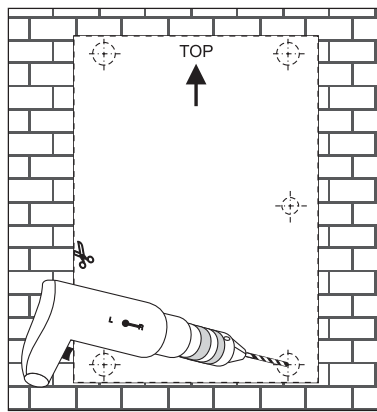
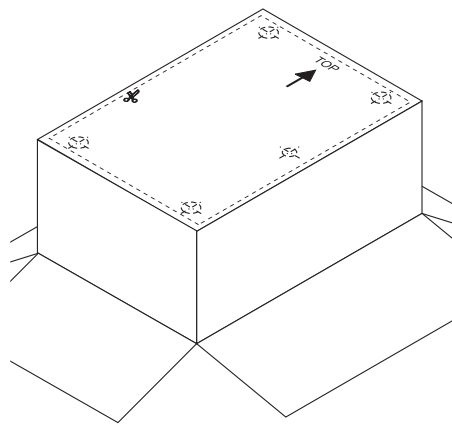
2



3



4



5

Timer programming

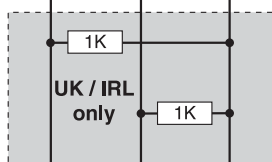
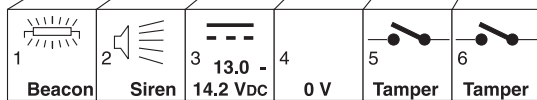
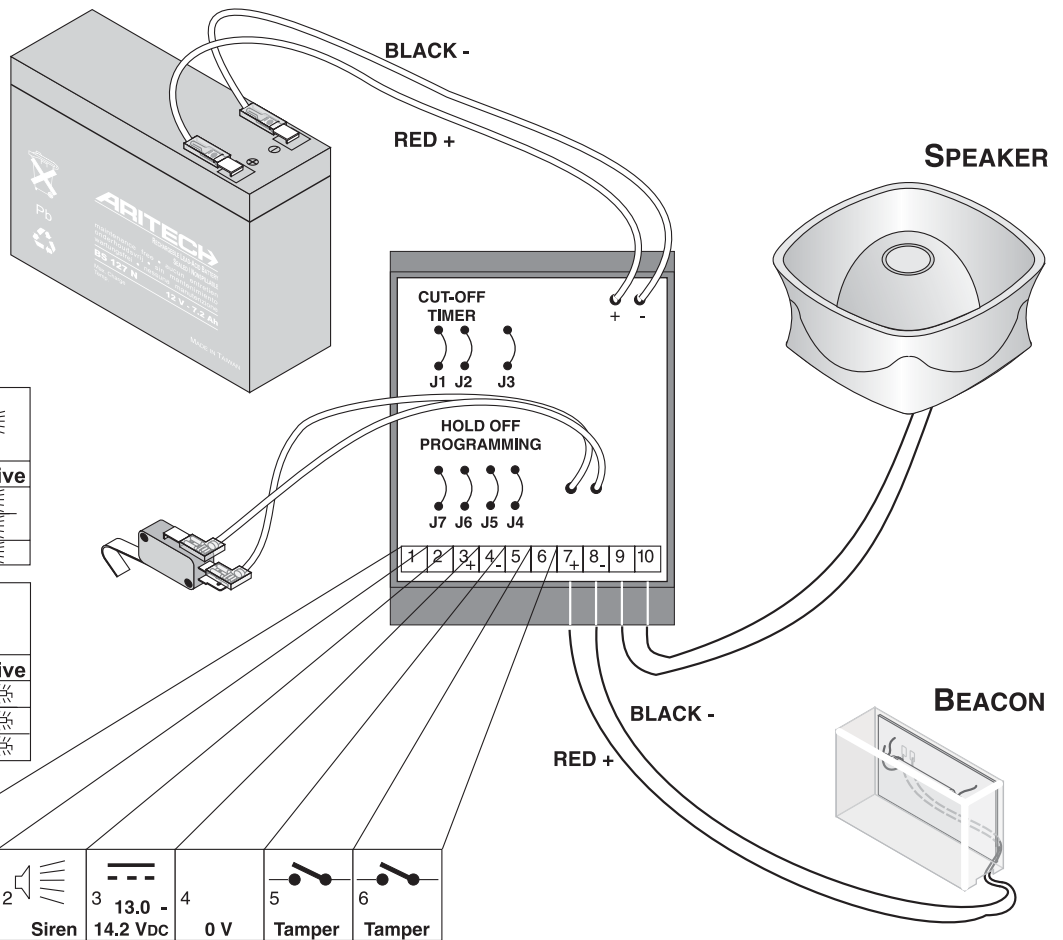
	J1	J2	Active
3'	ex-factory		
5'	X		
10'	X	V _{ob}	
20'	X	V _{ob}	

Siren

J4	J5	Terminal 2	Active
ex-factory		Floating	
X		12 V or floating	
V _{ob}		0 V or floating	

Beacon

J6	J7	Terminal 1	Active
ex-factory		Floating	
X		12 V or floating	
V _{ob}		0 V or floating	



39	53	52	57	33	34
52	54	58	57	N/A	34
66	70	72	73	33	34
39	12	13	8	30	31
31	26	25	28	14	15
7 ₋	9 ₋	8 ₊	2	N/A	20
21 ₋					21 ₊

ARITECH

CD95
CD95 UK / IRL
CD9502S3
CD72 / CD44
CS24 / CD34
CS150
ATS SERIES

	Beacon		Siren	
	J7	J6	J5	J4
CD95	X		X	
CD95 UK / IRL	X		X	
CD9502S3		X		X
CD72 / CD44	X		X	
CS24 / CD34	X		X	
CS150		X		X
ATS SERIES		X		X

Wiring procedure

First, wire the control panel (power down) to the siren as shown above, before connecting the battery. When the battery is connected for the first time, the siren will give a short beep. The siren cannot be activated until all inputs (input power and hold-off voltages) are correct. The siren will be activated if the input power is removed or drops significantly or if the siren hold-off voltage is removed. Siren cut-off time is controlled by **J1** and **J2**. For use without a battery, cut jumper **J3**.

Timer programming		
J1	J2	Active
3'	>	ex-factory
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Hold-off programming Siren			
J4	J5	Terminal 2	Active
ex-factory	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Hold-off programming Beacon			
J6	J7	Terminal 1	Active
ex-factory	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Procédure de raccordement.

Raccorder d'abord la sirène comme indiqué, à la centrale (alimentations coupées), avant de connecter la batterie. Lorsque la batterie est connectée pour la première fois, la sirène émettra un "bip" court. La sirène ne pourra pas être activée tant que tous les raccordements (tensions d'alimentation et de blocage) ne seront pas corrects. La sirène sera activée si la tension d'alimentation est supprimée ou chute de manière significative, ou bien si la tension de blocage est supprimée. La temporisation de la sirène est contrôlée par **J1** et **J2**. Pour utilisation sans batterie, couper le cavalier **J3**.

Programmation de la minuterie		
J1	J2	Active
3'	>	Réglage usine
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Programmation de la polarité de blocage, Sirène			
J4	J5	Terminal 2	Active
Réglage usine	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Programmation de la polarité de blocage, Flash			
J6	J7	Terminal 1	Active
Réglage usine	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Aansluitprocedure

Sluit, voordat de accu aangesloten wordt, eerst het controlepaneel aan (spanning uitgeschakeld) zoals hierboven staat aangegeven. Wanneer het een nieuwe installatie betreft en de accu voor de eerste keer wordt aangesloten zal de sirene een korte bleep geven i.p.v. een volledig luid alarm. De sirene kan verder niet geactiveerd worden voordat alle ingangensspanningen korrekt zijn (aansluitspanning, trigger hold-off spanning). De sirene wordt geactiveerd wanneer de voedingsspanning verwijderd of aanzienlijk verlaagd wordt of als de hold-off spanning verwijderd wordt. De sirenetime kan ingesteld worden met **J1** en **J2**. Bij gebruik zonder accu, knip **J3**.

Programmering van de timer.		
J1	J2	Active
3'	>	Standaard instelling
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Programmering van sirene sturing			
J4	J5	Terminal 2	Active
Standard instelling	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Programmering van flitslicht sturing			
J6	J7	Terminal 1	Active
Standard instelling	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Anschaltung des Signalgebers

Zunächst die oben abgebildete Anschaltung an die Zentrale (im spannungslose Zustand) durchführen bevor der Akku an die Sirene angeschlossen wird. Sobald der Notstromakku der Sirene das erstmalig aufgesteckt wird, erzeugt die Sirene ein kurzes "Beep" Signal. Der Signalgeber kann nicht aktiviert werden, bevor nicht alle Eingänge (Versorgungsspannung und Haltespannungen) korrekt angeschaltet wurden. Die Sirene wird aktiviert, indem die Versorgungsspannung unterbrochen wird oder signifikant abfällt oder sobald die Sirenenhaltespannung unterbrochen wird. Die Sirenenaktivierungsdauer wird durch **J1** und **J2** festgelegt. Wenn Sie keine Akku benutzen, schneiden Sie **J3**.

Timer Programmierung.		
J1	J2	Active
3'	>	Standard Einstellung
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Haltespannung Programmierung, Sirene			
J4	J5	Terminal 2	Active
Standard Einstellung	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Haltespannung Programmierung, Blitzlampe			
J6	J7	Terminal 1	Active
Standard Einstellung	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Procedura di cablaggio

Prima di alimentare le apparecchiature, collegate la sirena alla centrale seguendo lo schema mostrato sopra. Collegate quindi la batteria della sirena, in questo momento la sirena emetterà un breve suono. Affinchè la sirena possa attivarsi è ora necessario collegare correttamente tutti gli ingressi (alimentazione e comandi). La sirena viene attivata se viene rimossa l'alimentazione o la stessa cala in modo significativo oppure se viene rimosso il riferimento di comando. La temporizzazione interna della sirena viene impostata dai cavallotti **J1** e **J2**. Per l'utilizzo della sirena senza la batteria, tagliare il ponticello **J3**.

Programmazione del timer		
J1	J2	Active
3'	>	Settaggio standard
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Programmazione dei comandi, Sirena			
J4	J5	Terminal 2	Active
Settaggio standard	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Programmazione dei comandi, Faro			
J6	J7	Terminal 1	Active
Settaggio standard	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Procedimiento de cableado

Eu primer lugar, cablear la unidad de control (siu alimentación) a la sirena, como se muestra a continuación, antes de conectar la batería. Al conectar la batería por primera vez, la sirena producirá un corto pitido. La sirena no se activará hasta que todas las entradas (alimentación y tensiones de disparo), estén correctas. Si disparará la sirena por falta de alimentación o disminuya significativamente o se varia la tensión de disparo. El tiempo de activación de sirena se controla mediante **J1** y **J2**. Sirena con nivel sonore y temporización según normativa actual en varias comunidades autónomas. Para utilizar sin batería, cotar el puente **J3**.

Programación del temporizador		
J1	J2	Active
3'	>	Valor estándar
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Programación de activación, Sirena			
J4	J5	Terminal 2	Active
Valor estándar	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Programación de activación, Flash			
J6	J7	Terminal 1	Active
Valor estándar	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Procedimentos de ligação

Ligue o painel (com a alimentação desligada) à sirene como descrito anteriormente, antes de efectuar a ligação da bateria. Quando a bateria for ligada pela primeira vez, a sirene emite um pequeno beep. A sirene não pode ser activada até que a alimentação e as tensões de hold-off estejam correctas. A sirene será activada se a alimentação for removida ou baixe significativamente ou ainda se a tensão de hold-off for removida. A temporização é controlada pelos jumpers **J1** e **J2**. Para utilização sem bateria, corte o jumper **J3**.

Programação de temporizador		
J1	J2	Activo
3'	>	ex fábrica
5'	>	
10'	>	
20'	>	

Programação de Hold-off Sirene			
J4	J5	Terminal 2	Activo
ex-fábrica	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Programação de Hold-off Flash			
J6	J7	Terminal 1	Activo
ex-fábrica	>	Floating	
>	>	12 V or floating	
>	>	0 V or floating	

Technical data:	Caractéristiques technique:	Technische gegevens:	Technische Daten:	Caratteristiche tecniche:	Especificaciones técnicas:	Especificações Técnicas:	
Supply *)	Alimentation *)	Voeding *)	Versorgungsspannung *)	Alimentazione *)	Alimentación *)	Alimentação *)	13.0 V - 14.2 V ---
Standby Current	Consumation permanente	Ruststroom	Stromaufnahme in Ruhe	Corrente in standby	Corriente auxiliar	Corrente em Standby	25 mA (closed line)
Operating Current	Consumation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funzionamento	Corriente de funcionamiento	Corrente em operação	0.6 A
Sound Output **)	Niveau sonore **)	Geluidssterkte **)	Schalldruck **)	Uscita sonora **)	Nivel sonoro **)	Nível Sonoro **)	118 dB at 1 m; -109 dB at 3 m
Frequency	Fréquence	Frequentie	Frequenz	Frequenza	Frecuencia	Frequência	1.8 - 2.8 kHz
Cut off timer	Temporisation de sirène	Tijdstelling	Alarmierungsdauer	Timer d'esclusion	Temporizador	Temporização de Cut off	Preset at 3' Adjustable 5', 10', 20'
Working temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	Temperatura de operação	-25 to +70 °C (No battery) 0 to +40 °C (With battery)
Relative humidity	Humidité relative	Rel. vochtigheid	Rel. Luftfeuchtigkeit	Umidità relativa	Humedad relativa	Umidade relativa	95% max.
Weight	Poids	Gewicht	Gewicht	Peso	relativaPeso	Peso	2.5 kg
Dimensions	Dimensions	Afmetingen	Abmessungen	Dimensioni	Dimensiones	Dimensões	305 x 220 x 87 mm
Recommended battery	Batterie recommandée	Aanbevolen accu	Empfohlene Batterie	Batterie consigliate	Batería recomendada	Bateria recomendada	BS127 or BS121
Beacon:	Flash:	Flitslicht:	Blitzlampe:	Faro:	Flash:	Flash:	
Supply	Alimentation	Voedingsspanning	Versorgungsspannung	Alimentazione	Alimentación	Alimentação	13.8 V ---
Operating current	Consumation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funcionamento	Corriente de funcionamiento	Corrente em operação	110 mA
Light output	Flux lumineux	Lichtsterkte	Lichtpegel	Uscita luminosa	Nivel luminoso	Clara saída	100.000 peak lumens
Life time	Longévité	Levensduur	Lebensdauer	Durata	Duración	Tempo da vida	1.000.000 flashes
Flash rate	Vitesse de clignotement	Knippersnelheid	Blitzfrequenz	Cadenza di lampeggiamento	Proporción de destellos	Flash taxa	60/minute
Spike suppression network	Réseau antiparasites	Ontstoringenetwork	Entstörnetzwerk	Rete a soppressione di punta	Red de supresión de daños por radiación	Rede da supressão do ponto	Standard fitted

*) To be connected to an external current limited power supply. (Advised: 5 Amp.)

**) Sound Output for AS619: 94 dB at 1 m; 85 dB at 3 m.

